

Joibe 11
S. Zuan XXIII**Domenie 14**
S. Calist Pape**Miercus 17**
S. Ignazi di Antiochie**Il proverbi**
Il pes al scemence
a puçà tal cjâf.**Il soreli**
Ai 17 al jeve aes 7.26
e al va a mont aes 18.18.**Vinars 12**
S. Serafin**Lunis 15**
S. Terese d'Avile**Il timp**
Cil variabil
e sbalzs di temperature.**Lis voris dal mès**
Stant che la grande produzion etive
e je finide, giavait vie lis plantis
muartis e lis lôr lidris.**La lune**
Ai 16 Prin cuart.**Sabide 13**
S. Venanzi**Martars 16**
S. Edvige

lis GNOVIS

■ CUNVIGNIS A GONÂRS «Ator ator dal pradisut»

Ai 4 di Otubar, a Gonârs e je tacade la schirie di convignis su culture, storie e tradizions furlanis «Ator ator dal pradisut», programadis dal Assessorât comunâl a la culture, de Biblioteche «Daniele di Bert» e dal Sportel associât pe lenghe furlane, cul jutori de Universitât pe Tierce Etât di Palme. I apontaments a colaran ogni joibe, fintremai ai 6 di Dicembar, a 20.30, li de «Cjase Gandin», screade ai prins dal mès di Setembar. Di chê strade, du-te la Comunitât e podarà frecuentâ la cjase par viei e il centri pai servizis assistenziâi. Daspò dal spettacul di Dario Zampa «Voie di identitât», a rivaran a Gonârs Paolo Mosanghini (ai 11 di Otubar), Raffaele Serafini (ai 18 di Otubar), Paolo Medeossi (ai 25 di Otubar), Angelo Floramo (ai 8 di Novembar), il cine su Jacum dai Zeis (ai 15 di Novembar) e Loredana D'Ambrosio (ai 22 di Novembar).

■ «CUATRI RIDADIS» A TUMIEÇ Un mès di teatri

Vie pal mès di Otubar, e torne a Tumieç la rassegna di teatri comic «Cuatri ridadis». La otave edizion, screade dal «Teatro Maravee», e larà indevante sabide ai 13 di Otubar cul spettacul «Prime che a rivin cuatri» de clape culturâl «Felici ma Furlans». Sabide ai 20 di Otubar, la compagne «TravesioTuttoTeatro» e rapresenterà «Gildo» di Tommaso Pecile. L'ultin apontament al sarà chel dai 27 di Otubar, cuant che i «Sis scussons scussâts» a proponaran «La fortuna di Tita dal poç» di Franca Delli Zotti. Ducj i spettaculi, inmaneâts dal Comun di Tumieç cul jutori de «Societât Filologjiche Furlane» e de «Associazione Teatrale Friulana», a tacaran a 20.45, li dal teatri «Luís Candoni».

■ CU LA RÊT DAL «CONSORZIO» Informazion sui cjistiei

Archiviade la ultime edizion di «Castelli aperti», cuant che ai 6 e ai 7 di Otubar 19 fortificacions a àn vierzût lis sôs puartis pal public regionâl, il «Consortio per la salvaguardia dei castelli storici» dal Friûl e di Triest al torne a popularizâ il rinovament dai siei imprescj di comunicazion. Dongje dal lûc internet, www.consortiocastelli.it, e de pueste elettronica, info@consorzioicastelli.it, a funzionin dôs pagjinis Facebook (consorzio castelli friuli venezia giulia e castelli aperti friuli venezia giulia), il profil Twitter (@castelliaperti1) e il profil Instagram (castelli_aperti_friulivg).

Cun 51 recipis, Sirle Boscolo e Emilio Driussi a proponin la culture di Maran



Emilio Driussi, cul so libri in man, in spiete di Pape Francesc; Driussi (di man çampe) cun Paolo Grossi, cuant che al jere president de Cort costituzionâl.



Golosets di Lagune

BIEL «RINGRACIANT pal omaç devot e pal boncûr che lu à inspirât, il Pape al racomande di condurâ tune ativitât artistiche profitevul e intune legre testimoniance cristiane. E biel che al domande di preâ par lui e pal so ministeri universâl, us racomande a la intercession materne de Vergjine Marie e us da la Benedizion Apostoliche».

L'agrât di Pape Francesc par Sirle Boscolo e par Emilio Driussi di Maran, impreteribil, al è rivât dal Vatican, ai 9 di Otubar, nancje un mès dopo di cuant che a vevin vût la grazie di consegnâi in place San Pieri il lôr libri, «Colori e sapori del mare», che al proferis 51 recipis de tradizion gastronomiche maranese.

I doi autôrs, che a son om e femine e che a àn passât ducj i doi 70 agns, a son agnorums che a elaborin cun passion lis specialitâts gastronomiche di Maran, cun di fins. Di une bande, a àn chê di tramandâ la specificitât di un patrimoni culturâl che al è fat di valôrs comunitaris originâi, di un leam indissolubil cu la Lagune e cu la sô gjestion coletive

e ancje de antighe lenghe venete. Di chê altre, a smirin di imbastî iniziative simpri gnovis e originâls di solidarietât e di condivison, persuadûts che «La speranza vien dal mare», cemût che a àn scrit su la cuvierte dal so libri.

Pe udience papâl dai 13 di Setembar, Boscolo e Driussi, cul jutori di Oreste Zulian, a àn prontât un satûl di gale, dulà che a àn poiât une copie dal volum voltât par spagnûl e une copie par talian e la tele originâl de piture a vueli di Moreno Miele doprade par rapresentâ la recipe «Il Piatto del Papa» e par fâ di cuvierte da la publicazion. Par chel, tant Zulian che Miele a son comprendûts tal agrât dal Pape, trasmetût dal assessôr de Segretarie di Stât vaticane, monsignôr Paolo Borgia.

Te piçule delegazion maranese lade jù a Rome, stant che la sioire Sirle no no àn ancjemò no finide) par difindi i siei dirits di proprietât su la Lagune. Par tancj agns, al à combatût cu la «Comunitât di Marano» (che al à inviât parie i «Mazzancolla days») e po ancje cui pescjadôrs dal «Comobim» («Consortio per la gestione della pesca dei molluschi bi-

che a vevin a Cividât. «In chê volte – al ricuarde Driussi – o lavi ancje sul marcjât di Tarcent e ator pai pais dal mandament di Cividât, cuntun «Autonegozio». Ma po, za fa 24 agns, o ai scugnût molâ dut parcè che mi soi malât di tumôr. Spietant di murî, stant che no mi vevin dât nissune sperance, o ai fat la licence di pesce e o ai tacât a pescjâ. In zornade di vuê, che o soi pensionât, o passi la ore tal gno cason. La mê cristiane e je la esperte de cuisine; jo o rionç cu la fantasie».

Deventât pescjadôr, Emilio Driussi al è deventât ancje un dai protagoniscj de lote che i Maranês a àn scugnût inmaneâ (e che magari cussì no no àn ancjemò no finide) par difindi i siei dirits di proprietât su la Lagune. Par tancj agns, al à combatût cu la «Comunitât di Marano» (che al à inviât parie i «Mazzancolla days») e po ancje cui pescjadôrs dal «Comobim» («Consortio per la gestione della pesca dei molluschi bi-

valvi della Laguna di Marano»).

Come ex malât, nol à mai altri cessât di inventâ iniziative di solidarietât leadis cui mangjâs tradizionâi di Maran e cul pes de Lagune, massime a pro dal «Cro» di Davian e di «Airc» («Associazione italiana per la ricerca sul cancro»).

Fra i letôrs di «Colori e sapori del mare», che al è stampât ancje par inglès e che al ven dât fûr tant tes librariis che mediant de rê des rêts (ancje come «e-book»), a son za il president de Repubbliche, Sergio Mattarella, e la reine di Inghilterra.

Lis recipis maranese tiradis dongje di Sirle Boscolo e rinovadis di Emilio Driussi, po, a son te biblioteche di Paolo Grossi. Il president emerit de Cort costituzionâl, di fat, al à une simpatie speciâl pal autôr, dal moment che a condividin in plen l'ideâl de difese e de promozion dai grancj valôrs economics, ambientâi e culturâi de Proprietât coletive.

MARIO ZILI

Peraulis in DISMENTIE

• par cure di MARIO MARTINIS •

AGAGN

s.m. = crampo, contrattura muscolare
(probabilmente dal gotico wankjan "piegare", poi adattato morfofoneticamente in agâin, -gaiñ, -gañ)
La gnot passade no ai durmît par vie di un agagn te gjambe.
La notte scorsa non ho dormito a causa di un crampo alla gamba.

AGAN

s.m. = otre di pelle caprina trattata per trasportare liquidi; vaso di legno a doghe.
(da vagân "barilotto per il siero forte", oltre alla caduta di v in vagân, si suppone l'incrocio di vagân con aga "acqua")
Puarde chel agan sot la arie!
Porta quell'otre sotto la loggia!

AGANE

s.f. = fata delle acque, strega
(da *aquana, derivato da aqua con il suffisso -ana)
Lis aganis a stan sot il puint di Pinçan.
Le anguane si trovano sotto il ponte di Pinzano.

AGÂR

s.m. = solco del campo
(dal latino aquarium "canale, solco")
La cuaie no va simpri par chel agâr.
La quaglia non percorre sempre lo stesso solco.

AGHEGOLE

s.f. = acquolina
(composto da aghe "acqua" e gòle "gola", o nel senso dialettale conosciuto "bocca")
Ce aghegole che tu mi fasis vignî cun chê torte salade!
Che acquolina mi fai venire con quella torta salata!

AGHIÇ

s.m. = linfa, umore che trasuda dalle ferite
(senso traslato forse dal cadorino aghize pl. "legna umide", ma si propone anche la derivazione deaggettivale *aquacius, da aqua)
Disinfete l'aghiç di chel dêt ali.
Disinfetta l'umore di quel dito.